МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

Е.А. Фивейская
Elena A. Fiveiskaya

**О выявлении и систематизации лексических конверсивов
(на материале «Словаря русского языка XXI века»)
On the selection and systematization of lexical conversives
(on the example of «The dictionary of the XXI century
Russian language»)**

Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена,
Санкт-Петербург – Herzen State Pedagogical University, St. Petersburg
alfiveisk@gmail.com

Аннотация. В докладе рассматриваются проблемы лексикографической репрезентации лексических конверсивов и возникающие в связи с этим вопросы анализа семантики конверсных отношений, представленных в толковом словаре общего типа, а также предлагается практический метод их решения.

Summary. In the report we consider the problems of lexicographic representation of lexical conversives in a general-purpose dictionary and the issues of their semantic analysis which arise in connection with these problems. A practical method of solving these issues is offered.

Ключевые слова: лексические конверсивы, лексикография, толковый словарь общего типа, семантический анализ

Keywords: lexical conversives, lexicography, general-purpose dictionary, semantic analysis

Языковая конверсия по-разному понимается исследователями в зависимости от рассматриваемого языкового плана: как морфологический способ перехода слова из одной части речи в другую без использования специальных словообразовательных аффиксов (ср. *рабочий коллектив – квалифицированный рабочий*); как грамматическое выражение обратных отношений при помощи соотносительных глагольных форм действительного и страдательного залога (ср. *повар готовит суп <=> суп готовится поваром*); как лексический способ выражения обратных отношений в эквивалентных по смыслу высказываниях с прямой и обращенной актантной структурой (ср. *Лена – сестра Димы <=> Дима – брат Лены*).

Предметом данного исследования являются лексические конверсивы – «слова одного лексико-грамматического класса, содержащие в

смысловой структуре лексико-семантические варианты, способные соотноситься с инвариантным денотатом конвертируемых предложений» [4. С. 4] (пропозиций), в которых они реализуются. Отношения конверсии анализируются в рамках конверсных пар, в большинстве своем это глаголы и существительные, а также небольшое количество наречий. Такими парами обычно являются разные лексемы (ср. *Семен одолжил денег Иннокентию* <=> *Иннокентий занял денег у Семена*) либо (реже) одинаковые лексемы, называемые автоконверсивами, реализующиеся как в исходном, так и в обращенном предложении (ср. *Мухин – соавтор Топорова* <=> *Топоров – соавтор Мухина*).

Конверсные отношения исследуются нами на материале «Словаря русского языка XXI века» (далее Словарь), работа над которым ведется коллективом авторов-составителей под руководством Г.Н. Складневской. Основная часть Словаря на данный момент составлена в черновом варианте, опубликованы «Проект Словаря» [2] и 1-й том [5], готовится к печати 2-й том.

Лексическая конверсия рассматривается на уровне лексико-семантических вариантов, представленных в Словаре в виде:

а) отдельных толкуемых значений, например:

муж... 1. Мужчина по отношению к женщине, с которой состоит в официальном браке. *Идеальный м. Любящий, заботливый м. и отец.* ... <=> **жен'а...** Женщина по отношению к мужчине, с которым она состоит в официальном браке. *Терпеливая, внимательная ж.* ...

'импорт... Экон. 1. Ввоз из-за границы товаров, капиталов, технологий для их использования или продажи внутри страны. *И. информационных технологий. И. квалифицированных кадров.* ... <=> **'экспорт...** Экон. Вывоз за границу товаров, капиталов, технологий для их использования или продажи за пределами страны. *Сырьевой э. Э. рабочей силы. Э. наукоемкой продукции.* ...

б) устойчивых словосочетаний (указываемых в Словаре после знака Δ):

Δ **Крестный отец** Рел. (мужчина, бывший восприемником при крещении младенца, реже взрослого, и руководящий впоследствии его духовной жизнью). <=> Δ **Крестная дочь** Рел. (крещеная девочка, женщина по отношению к крестному отцу и крестной матери).

Δ **Крестная мать** Рел. (женщина, бывшая восприемницей при крещении младенца, реже взрослого, и руководящая впоследствии его духовной жизнью). <=> Δ **Крестная дочь** <...>

Неоднозначная трактовка понятия «конверсия» в русском языке привела к отсутствию последовательной словарной репрезентации конверсивов, которые, как следствие, ошибочно описываются как синонимы или антонимы в соответствующих синонимических и антонимических словарях. Исключение составляют некоторые специальные словари, выделяющие лексические конверсивы в отдельную группу (например, [1, 3]). Выявление конверсных пар является довольно непростой задачей еще по той причине, что в Словаре (как и в других общих толковых словарях) не используются какие-либо формальные отсылочные инструменты – пометы, комментарии в составе толкований, указывающие на конверсность. Нами разработана следующая методика выявления конверсивов: на основе ограниченного словника, сформированного с использованием специальных словарей, производится частичная выборка конверсных пар из текста Словаря, которые при помощи компонентного анализа сортируются по семантическим классам. В лексикографических толкованиях лексем, относящихся к одному классу, выделяются общие семы-пропозиции, например, «лицо по отношению к другому лицу», «причина/следствие», «приобретение/утрата», «соположение в пространстве» и т. д. Полученные семы, являющиеся общими элементами толкований, затем используются для поиска конверсных пар по всему массиву Словаря.

В дальнейшем планируется совершенствование предложенного выше алгоритма для создания нейронной сети, которая сможет выявлять конверсивы на основе общих элементов толкований в любом лексикографическом тексте.

Литература

1. *Апресян В.Ю., Апресян Ю.Д. и др.* Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / под ред. Ю.Д. Апресяна. М.: Школа «Языки славянской культуры», 2003. 1488 с.
2. *Буцева Т.Н., Ваулина Е.Ю., Генералова Е.В., Грачкова М.А., Дурнева А.А., Крылова И.А., Скляревская Г.Н., Ткачева И.О., Федотова А.К., Фивейская Е.А.* Словарь русского языка XXI в. Проект. СПб.: Изд-во РГПУ, 2019. 143 с.
3. *Гильбурд А.М.* Краткий словарь русских конверсивов. Сургут: РИО СурГПИ, 2002. 195 с.
4. *Иванова И.Е.* Репрезентация конверсивной лексики в современном русском языке и проблемы ее лексикографирования: дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2016. 183 с.
5. *Словарь русского языка XXI в. 1 том. «А».* 8000 слов. СПб.: Изд-во РГПУ, 2019. 734 с.